



November, 2019

¡Más Pimienta! es una editorial independiente, creada en 2011. Ofrece un catálogo de álbumes ilustrados de edición cuidada, de calidad literaria y con una propuesta artística propia. Si bien sus libros son sugeridos para niños, no están ceñidos a un rango de edad categórico, ya que lo que proponen está pensado para personas con cierta sensibilidad, más que con cierta edad.

¡Más Pimienta! is an independent publisher, founded in 2011. It offers a catalogue of picture books with careful editing, literary quality and a special artistic proposal. Although the books are suggested for children, they are not limited to a range of categorical age, as their proposal is aimed at people with certain sensibility, rather than a certain age.



LA LUZ EN LA SOMBRA

SUSANA ALIANO CASALES
ANA SEIXAS



The Light in the Shadow

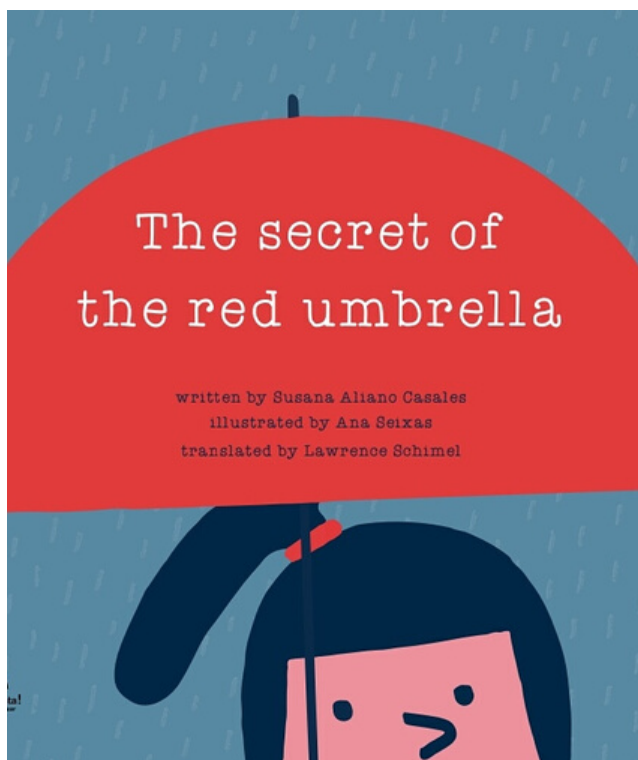
by Susana Aliano Casales & Ana Seixas

I go from my house to the river, from the river to the plaza, from the plaza to the cathedral, from the cathedral to school... Walking is my favorite activity. I walk everywhere in the small city where I live. This makes me feel like I'm the boss of the streets and yards, the gardens and forests. And of myself!

Ir de mi casa al río, del río a la plaza, de la plaza a la catedral, de la catedral a la escuela... Caminar es mi actividad favorita. Todo lo hago caminando en la pequeña ciudad donde vivo. Eso me hace sentir dueña de calles y patios, de jardines y bosques. ¡Y de mí misma!



empathy, fear, observation



The Secret of the Red Umbrella

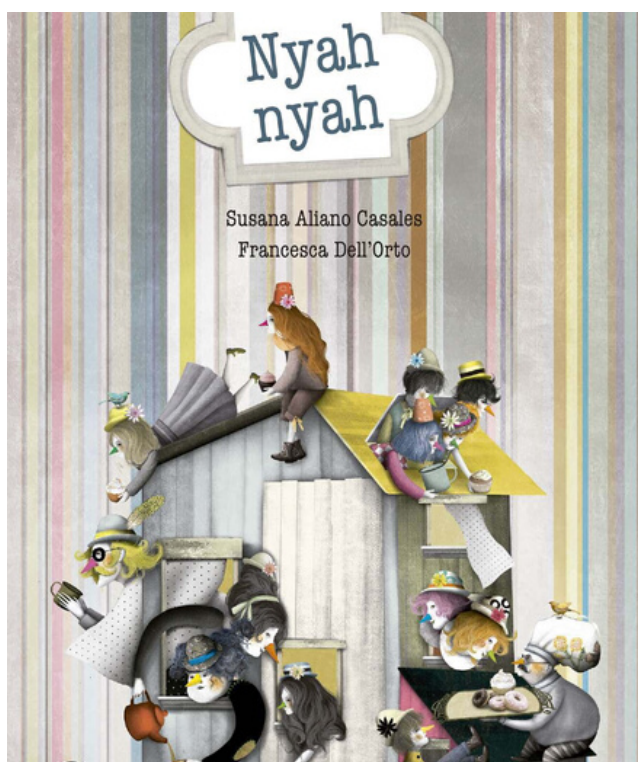
by Susana Aliano Casales & Ana Seixas

Today the sun shines. The woman is sitting on a bench in the square, under the shade of a large tree. She writes in her notebook.

Hoy brilla el sol. La mujer está sentada en un banco de la plaza, bajo la sombra de un gran árbol. Escribe en su libreta.



empathy, curiosity, books



Nyah Nyah

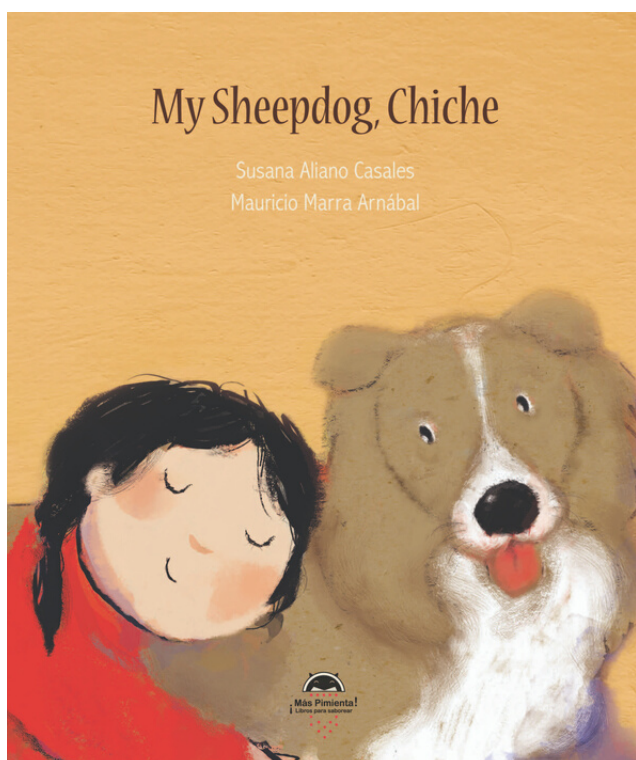
by Susana Aliano Casales & Francesca Dell'Orto

His name is Pedro and he's a boy, but he looks like a girl. Unlike his sister, Valeria, who looks like a boy. They're the strangest kids at school.

Él se llama Pedro y es un niño, pero parece una niña. Al contrario de su hermana, Valeria, que parece un niño. Son los más raros de la escuela.



bullying, gender, school



My Sheepdog Chiche

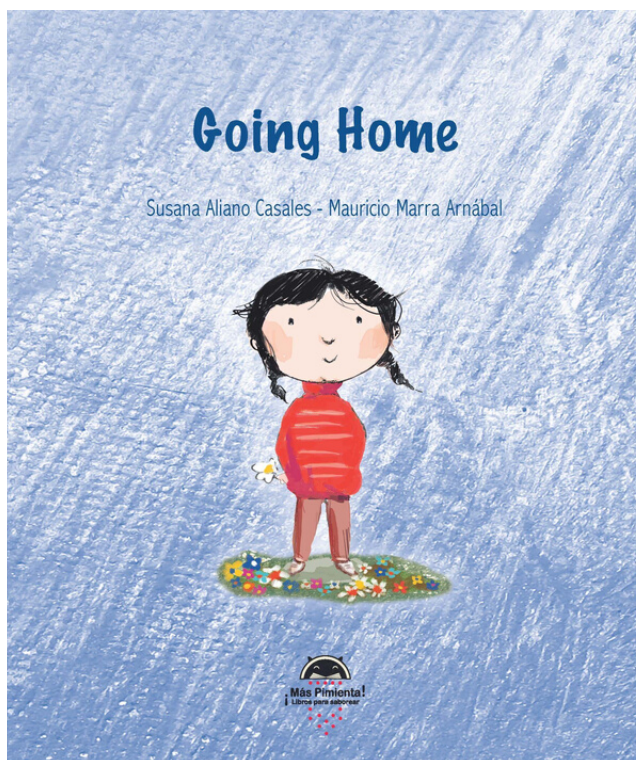
by Susana Aliano Casales & Mauricio Marra Arnábal

Chiche was a brown sheepdog that my grandfather gave my older brother for his birthday. When I was born, Chiche had already lived with us for a few years, so he was part of the family before me.

Chiche era un perro pastor marrón que le regaló mi abuelo a mi hermano mayor para su cumpleaños. Cuando nació, Chiche ya vivía en casa desde hacía unos años, así que fue parte de la familia antes que yo.



dogs, love, resilience



Going Home

by Susana Aliano Casales & Mauricio Marra Arnábal

Sometimes, I don't feel like going home. I run around a bush a hundred times, or I count all the trees along the avenue once again, or I simply lie down on the grass of the plaza, which is like an enormous green carpet all painted with flowers.

A veces no siento ganas de regresar a casa. Doy cien vueltas alrededor de un árbol, cuento otra vez las palmeras de la avenida o simplemente me quedo tirada sobre el césped de la plaza, que es como una gran alfombra verde pintada de flores.



violence, family, resilience

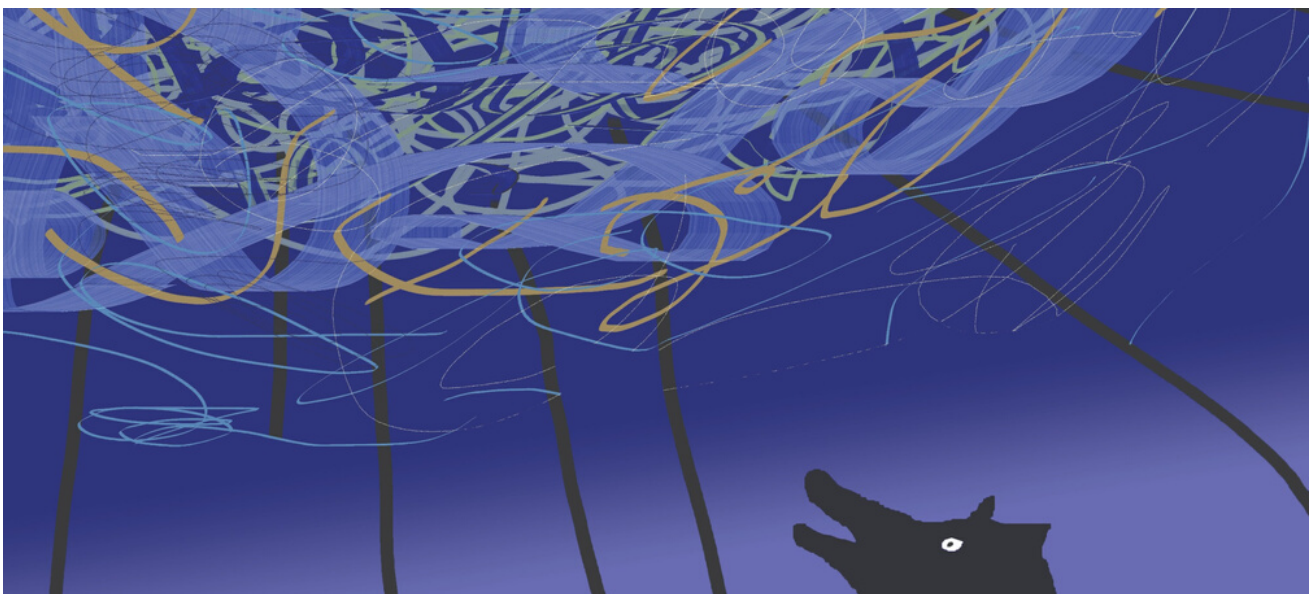


A Wolf

by Fidel Sclavo

There once was a wolf who lived in a forest. He never left it, for he felt protected there. But at the same time, he was afraid of everything.

Había una vez un lobo que vivía en un bosque. No salía de allí, pues se sentía protegido. Pero, a la vez, todo le daba miedo.



fear, insecurity, love

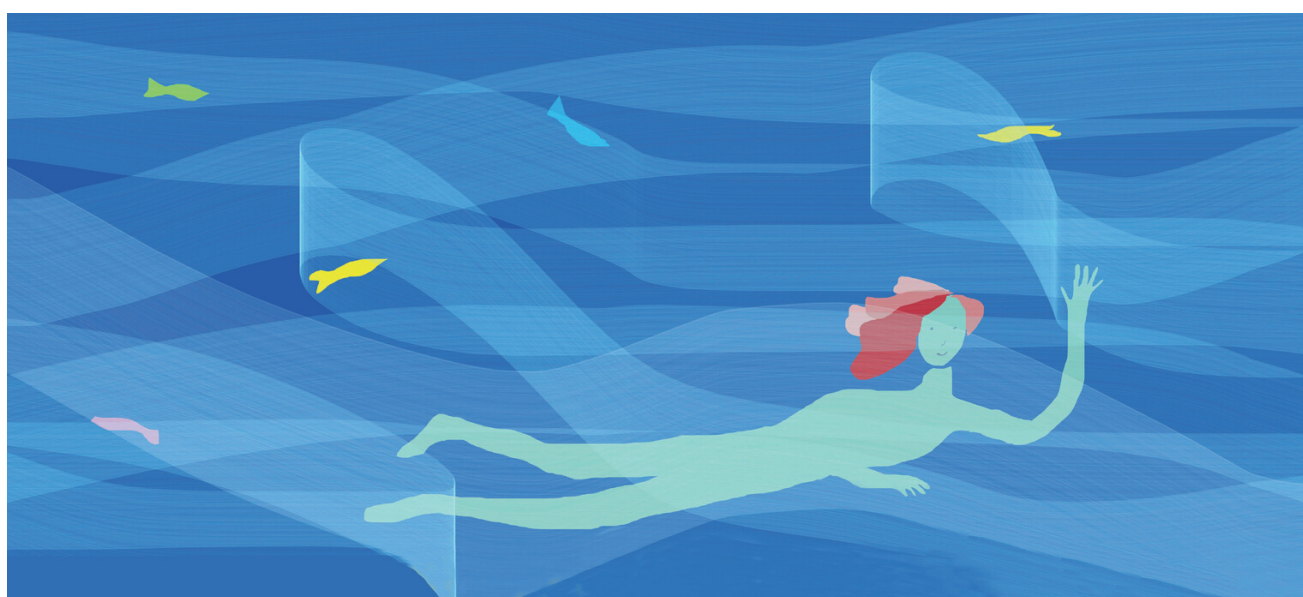


The Woman Who Spoke with Fish

by Fidel Sclavo

She went to the shore and told them things. They didn't always answer her, but she could hear everything they said to one another. She submerged herself into the water and stayed there for a while, amused by their conversations.

Iba hasta la orilla y les contaba cosas. No siempre le respondían, pero ella podía escuchar todo lo que decían entre ellos. Se sumergía en el agua y quedaba un rato así, entretenida con sus conversaciones.



existence, philosophy, women

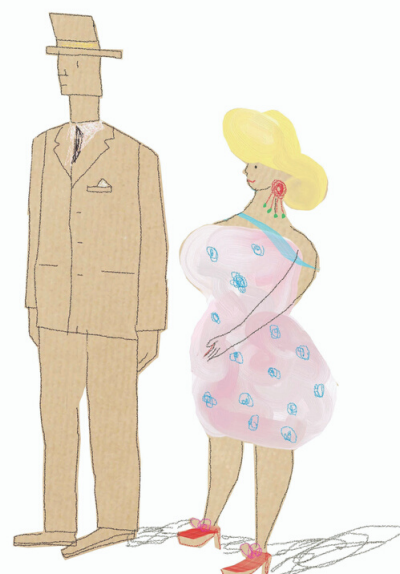
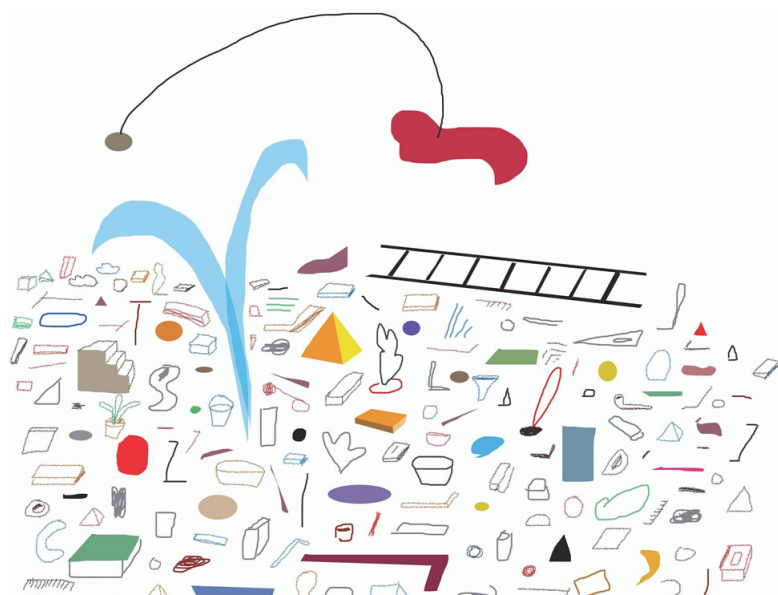


A Very Linear Man & a Woman with Many Curves

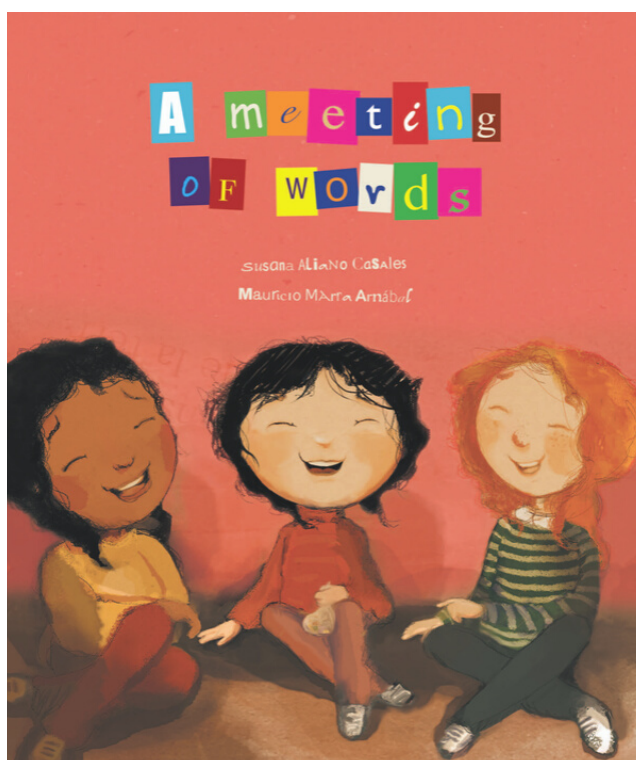
by Fidel Sclavo

He was a very linear man. His house, his world and his things were all straight lines. She has lots of curves. She went out to wander through wavy grass with her dog, whose fur was all tiny curls, tiny curves. One day, they met...

Él era un señor muy recto. Su casa, su mundo y sus cosas eran líneas rectas. Ella tenía muchas curvas. Salía a pasear por lugares ondulantes, con su perro, lleno de pequeños rizos, también curvos. Un día, se encontraron.



diversity, love, acceptance



A Meeting of Words

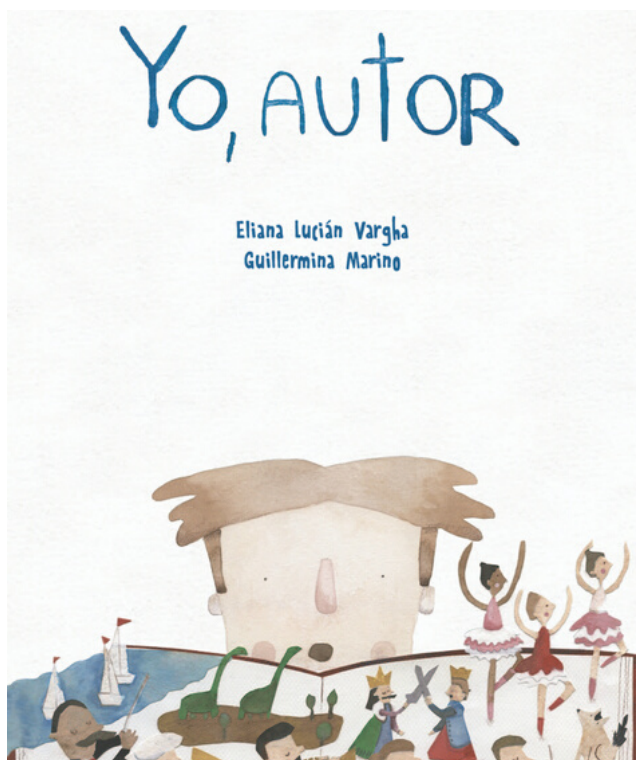
by Susana Aliano Casales and Mauricio Marra

My mother let me sit in the window seat, because the journey would be long and she knew I liked to look out at the landscape, counting sheep, trees, and clouds. The journey lasted six hours. Six hours of thoughts, six hours of anxieties but also six hours of excitement, because we were heading toward a new home, to a new life.

Mi madre me dejó ir del lado de la ventanilla, porque el viaje sería largo y ella sabía cuánto me gustaba mirar el paisaje, contar ovejas, árboles y nubes. El viaje duró seis horas. Seis horas de pensamientos, seis horas de ansiedad y también seis horas de ilusión, porque íbamos rumbo a una nueva casa, rumbo a una nueva vida.



diversity, love, acceptance



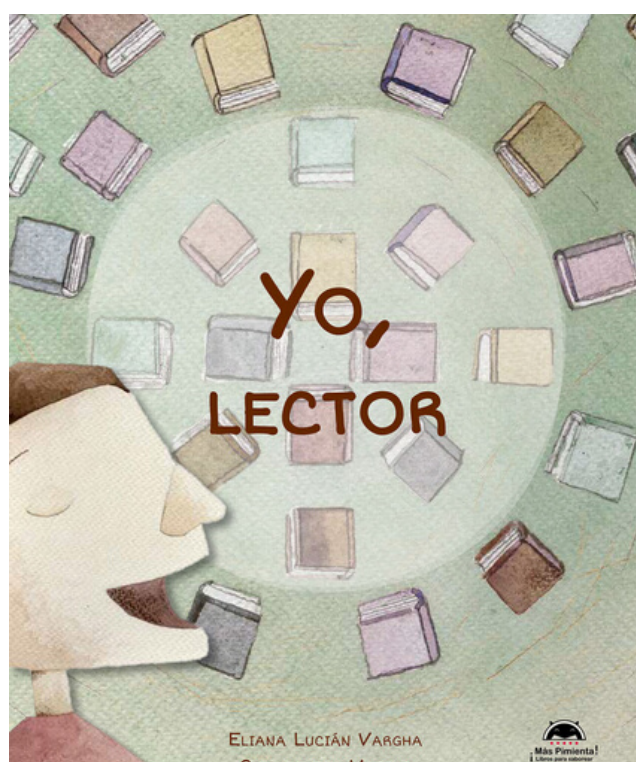
I, Author

by Eliana Lucían Vargha and Guillermina Marino

I dreamed of seeing my name on the cover of a book. I wanted it so much that one day... I did it myself!

Soñaba con ver mi nombre en la portada de un libro. Tanto lo deseaba que un día lo hice.

creativity, imagination, stories



I, Reader

by Eliana Lucían Vargha and Guillermina Marino

Pedro didn't like to read. He didn't see the sense of being seated with a book in his hands instead of... living! Nonetheless, he was bought books full of colors, hardcover books and softcover books, books that promised to speak to him in his choice of twenty different languages, but they always wound up gathering dust on the shelves. Until one day...

A Pedro no le gustaba leer. No le encontraba sentido a eso de estar sentado con un libro en las manos, en lugar de estar... ¡viviendo! No había caso, le compraban libros llenos de colores, libros de tapas duras y de tapas blandas, libros que prometían saludarlo en veinte lenguas a su elección, pero siempre terminaban juntando polvo en las estanterías. Hasta que un día...

creativity, imagination, stories

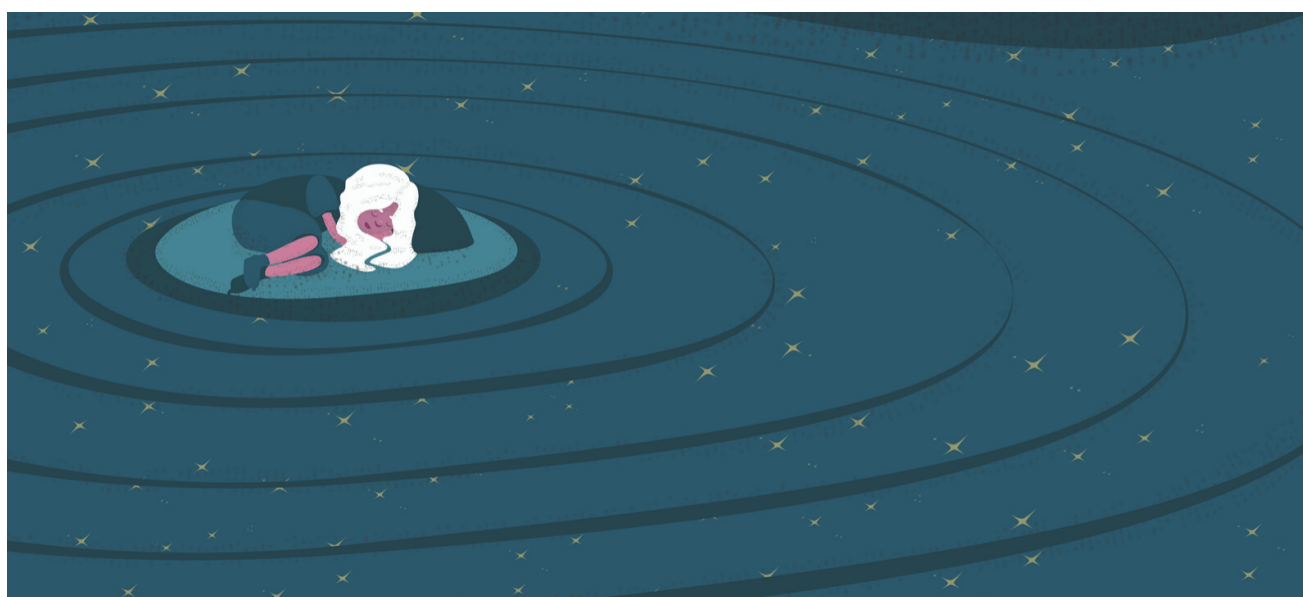


Small Stories for Great Dreamers

by Susana Aliano Casales & Kerch Bentos Pereira

Stories that are interlaced and bringing you into the dreaming world where everything is possible. Small instructions not to lose sleep: You can read this book page by page, also vocal to vocal or, if you prefer, you can start in the middle and go wherever you like. Order does not matter when it comes to small stories for great dreamers.

Historias que se entrelazan y se cruzan hasta entrar en el sueño donde todo es posible. Pequeñas instrucciones para no perderte en el sueño: Puedes leer este libro página a página, vocal a vocal o, si prefieres, puedes empezar por la mitad y seguir por donde más te guste. El orden no importa cuando se trata de historias pequeñas para grandes soñadores.



night, dream, imagination



One, Two, Three ... What Animals do You See?

by Susana Aliano Casales & Kerch Bentos Pereira

This book is an invitation to meet some animals that live in our fields, swim in our rivers and fly through our sky. Although, there are others that can walk under our feets.

Este libro es una invitación a conocer algunos animales que viven en nuestros campos, nadan en nuestros ríos y vuelan por nuestro cielo. Aunque también hay otros que pueden andar bajo nuestros pies.



numbers, animals, games

UNA VACA ES UNA VACA

LEROY GUTIÉRREZ • KERCH BENTOS PEREIRA



A Cow is a Cow

by Leroy Gutiérrez and Kerch Bentos Pereira

If they ask you, what does a cow look like? And you answer is a cow is a cow! So, you need this book. An easy method to recognize one. (And not confuse one with an airplane).

Si te preguntan cómo es una vaca y tu respuesta es: ¡una vaca es una vaca! Entonces, necesitas este libro. Un método sencillo para reconocer una (sin confundirla con un avión).

forms, animals, colors



Guess what it is!

by Leroy Gutiérrez and Kerch Bentos Pereira

Is a balloon, a marble, a meringue? No, it's an egg! But, what is inside? If you want to know it, open this book and find out.

¿Es un globo, una bolita, un merengue?
¡No, es un huevo! Pero, ¿qué hay dentro? Si quieres saberlo, abre este libro y descúbrelo.

animals, origins, riddles



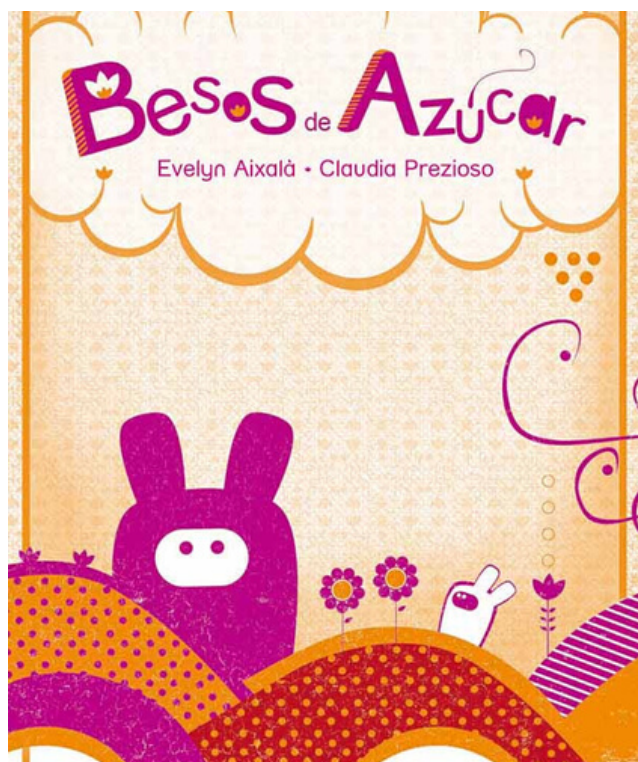
Autumn music

by María Adela Bonavita and Laura Ruiz

The wind hid among the trees.

El viento se escondió entre los árboles.

poetry, autumn, nature



Besos de azúcar

by Evelyn Aixalà and Claudia Prezioso

El cartero acababa de dársela: una cajita pequeña atada con un lazo lila. Cuando Surya la abrió, los besos salieron disparados y formaron una fila muy larga, casi interminable. En el interior de la cajita, como todos los lunes, había una carta.

letters, women, distance



nature, animals, music

The Musician and the Dancer

by Ximena Bruno and Claudia Prezioso

He tunes his instruments and begins to make the sweetest melodies. His repertoire is vast and his job is to play all night long, all alone. The dancer, moved by the sounds and prisoner of an emotion she had never experienced before, she decides to hide behind some rocks and spy, like a silent witness to a concert being performed only for her.

El músico afina sus instrumentos. Su repertorio es amplio y su labor es tocar las más dulces melodías toda la noche en soledad. La bailarina, extasiada por el sonido y presa de una emoción jamás vivida, decide esconderse tras unas piedritas y espiar, como testigo silencioso de un concierto que le brindan solo para ella.



¡Más Pimienta!
Libros para saborear

Contact:

Fabián Mastrangelo
fabian@maspimienta.com
www.maspimienta.com
+34 644 607 585
Palma de Mallorca
Spain

